

DECLASSIFIED

428



MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
REPÚBLICA DE EL SALVADOR, C.A.

DIRECCION GENERAL DE PROTOCOLO
DIRECCION DE CEREMONIAL DIPLOMATICO

Nº. 0283
CON ANEXO

DEPARTMENT OF STATE A/CDE/MR

REVIEWED BY mu DATE MAR 13 1984

EDS/OF XDS/EXP. DATE
TS APPL. REASON(S)
ENDORSE EXISTING MARKINGS ☐
DECLASSIFIED/RELEASABLE ☒
RELEASE DATES
PA or FOI EXEMPTIONS

LA DIRECCION DE CEREMONIAL DIPLOMATICO DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR, saluda muy atentamente a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América y tiene a bien remitir anexo a la presente, el suplicatorio librado por el Juez Segundo de Primera Instancia del Distrito Judicial de Nueva San Salvador sobre el caso del ciudadano norteamericano JOHN J. SULLIVAN, y el cual deberá ser enviado al Honorable Señor Robert Abrams, Fiscal General del Estado de Nueva York.

LA DIRECCION DE CEREMONIAL DIPLOMATICO DEL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES, al respecto se permite informar que dicho documento ha sido debidamente autenticado y aprovecha esta nueva oportunidad para reiterar a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América, las seguridades de su más alta y distinguida consideración.

SAN SALVADOR, 22 de marzo de 1983.



	COPIA	INT	INT
AMB		✓	
DEM		✓	
EXE		✓	
DATA			
USA			
ECO			
COM			
PERI			
CONS			
ADMA			
GO			
EST			
P.C.			
USIS		✓	
MEGP			
C&R			
FILES			

DECLASIFIED

FORMULA No. 3

19⁸³

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA

REPUBLICA DE EL SALVADOR, CENTRO AMERICA

CONTROL NO. _____

ENTRADA: _____

del señor JUEZ SEGUNDO DE PRIMERA INSTANCIA del Distrito

Judicial de Nueva San Salvador, Departamento de La Libertad,

al señor ROBERT ABRAMS, Fiscal General del Estado de Nueva

York, Estados Unidos de América, para el nombramiento de

perito a fin de que dictamine si la osamenta remitida por

Embajada Americana en El Salvador corresponde al ciudadano

JOHN J. SULLIVAN.

ARCHIVADA: _____

DECLASIFICADO



FRANCISCO RAFAEL GUERRERO AGUILAR, JUEZ SEGUNDO DE PRIMERA INSTAN--
CIA DEL JUZGADO DE PAZ DE NUEVA SAN SALVADOR, REPUBLICA DE EL --
SALVADOR, el señor ROBERT ABRAMS, Fiscal General del Estado de Nue-
va York, con sede en la ciudad de Nueva York, Estados Unidos de A.-

HACE SABER: Que en las diligencias instruidas en este Juzga-
do sobre averiguar la muerte de un hombre no identificado, que se--
gún el Consulado de los Estados Unidos de América acreditado en El-
Salvador, podrían tratarse del ciudadano estadounidense JOHN J. ---
SULLIVAN, se encuentran los pasajes que literalmente dicen: "-----"
ACTA DE INSPECCION.-En el lugar denominado "Plan de López", carre-
tera nacional de Nuevo Cuscatlán conduce a la ciudad de Nueva San -
Salvador, a las siete horas y cuarenta minutos del día veintinueve-
de diciembre de mil novecientos ochenta.-Constituido en este lugar-
el suscrito Juez de Paz don Armando Augusto Palma, asociado del Se-
cretario de Actuaciones don Manuel Beltrán Hernández, con el impor-
tante fin de practicar inspección en el lugar del hecho que se in-
vestiga en la presente causa, se procedió a ello y dió el resultado
siguiente: nos encontramos exactamente sobre el tramo de carretera-
que de la población de Nuevo Cuscatlán conduce a la ciudad de Nueva
San Salvador, denominado "Plan de López", sobre dicha carretera y -
lugar antes citado como a media cuadra antes de llegar a la línea -
limitrofe que dividen las jurisdicciones y adyacente a la Sub-esta-
ción de "CHI", sobre dicha carretera hacia el lado Sur tendido so--
bre el suelo se encuentra parte de un cadáver de un hombre o sea el
cuerpo del cadáver de un hombre sin cabeza ni brazos así como tam--
bién sin manos, éste está con los pies hacia el Norte, completamen-
te destruido toda la parte que comprende desde el tronco hasta la -
fosa yugular, presenta todas las vísceras destrazadas, partes ó--

CIA DEL PODER JUDICIAL DE NUEVA SAN SALVADOR, REPUBLICA DE EL --
SALVADOR, al señor ROBERT ABRAMS, Fiscal General del Estado de Nue-
va York, con sede en la ciudad de Nueva York, Estados Unidos de A.--

HACE SABER: Que en las diligencias instruidas en este Juzga-
do sobre averiguar la muerte de un hombre no identificado, que se-
gún el Consulado de los Estados Unidos de América acreditado en El-
Salvador, podrían tratarse del ciudadano estadounidense JOHN J. ---
SULLIVAN, se encuentran los pasajes que literalmente dicen: "" "" "" "" ""

ACTA DE INSPECCION.-En el lugar denominado "Plan de López", carre-
tera nacional de Nuevo Cuscatlán conduce a la ciudad de Nueva San -
Salvador, a las siete horas y cuarenta minutos del día veintinueve-
de diciembre de mil novecientos ochenta.-Constituido en este lugar
el suscrito Juez de Paz don Armando Augusto Palma, asociado del Se-
cretario de actuaciones don Manuel Beltrán Hernández, con el impor-
tante fin de practicar inspección en el lugar del hecho que se in-
vestiga en la presente causa, se procedió a ello y dió el resultado
siguiente: nos encontramos exactamente sobre el tramo de carretera-
que de la población de Nuevo Cuscatlán conduce a la ciudad de Nueva
San Salvador, denominado "Plan de López", sobre dicha carretera y -
lugar antes citado como a media cuadra antes de llegar a la línea -
limitrofe que dividen las jurisdicciones y adyacente a la Sub-esta-
ción de "CHI", sobre dicha carretera hacia el lado Sur tendido so--
bre el suelo se encuentra parte de un cadáver de un hombre o sea el
cuerpo del cadáver de un hombre sin cabeza ni brazos así como tam-
bién sin manos, éste está con los pies hacia el Norte, completamen-
te destruido toda la parte que comprende desde el tronco hasta la -
fuerza yugular, presenta todas las vísceras destrozadas, partes ó--
seas destruidas, huesos destruidos su carnosidad en las caras ante-
riores de asbos, sin camisa, unicamente viste pantalón tela cordu--
roy gris oscuro, calcetines también gris, calzoncillo celeste de --
banda lón, siendo dicho pantalón estilo bluyín que también está roto

0311050700

08 01 05 07 10

en partes.-Continuando la inspección observamos que como a una distancia de trece metros más o menos hacia el rumbo Nor-Foniente y -- siempre sobre la misma carretera, al lado lateral Norte se encuentran residuos del cuerpo antes descrito, consistiendo dichos residuos en brazos con carnosidad y residuos de ropa de vestir supuestamente de camisa.-Hacia el rumbo Sur-Leste de donde se encuentra la parte de dicho cadáver primeramente descrito, como a una distancia de ocho metros, hacia el noroeste encontramos una de las manos indudablemente perteneciente al mismo cuerpo que está destrozado, siendo dicha mano y dedos derecha.-En los hilos de alambre de púas que separan los cafetales de la finca "Las Filetas" de esta misma jurisdicción, de la carretera, se observan residuos de ropa de vestir -- con manchas de sangre y una que otra rama de árboles de sombra del mismo cafetal y también con manchas de sangre.-A fin de identificar el cuerpo del cadáver objeto de esta diligencia cuya cabeza y miembros superiores fue imposible encontrar en el lugar citado ni a sus alrededores, no obstante minuciosa inspección, se registraron los bolsillos del pantalón que tiene puesto y no se le encontró ningún documento de identificación.-Se hace constar: que las facciones del cadáver de que se ha hecho mención no pueden citarse en acta ya --- como se ha expuesto y descrito, no encontramos la cabeza y brazos del mismo, únicamente las partes a que nos hemos referido por medio de las curles se puede dejar constancia de que la complexión del -- cuerpo del cadáver encontrado es fuerte, piel blanca belluda de --- aproximadamente un metro cincuenta y nueve centímetros de estatura. Esto no se puede afirmar positivamente por las razones antes dichas. Vecinos inmediatos del lugar no se citan debido a que aunque esta -- bastante adyacente la Sub-Estación de "CEL" a la hora en que practicamos este acto ésta se encuentra cerrada y no vemos a nadie.-No -- habiendo más que hacer constar, damos por terminado el acto y acta -- que firmamos.-Enmendado-diciembre-palma-la consistente-dichos-des-- crita-sombra-inspección-puesto-CEL-carnosidad-Vale.-A.A.Palma.-M.B.

DECLASIFIED



Hernández.-Erio.-""Rubricadas.-""RECONOCIMIENTO.-En Nuevo -
Cuscatlán, a las ocho horas de la mañana del día veintinueve de -
diciembre de mil novecientos ochenta.-Presentes en este lugar los
peritos nombrados señores don Román Delgado y don Jeremías Tolen-
tino, fueron juramentados en legal forma, ofreciendo decir ver---
dad, y manifiestan que son de cincuenta y ocho años de edad el --
primero y de treinta y cuatro años de edad el segundo ambos jornal-
eros, de este vecindario y sin ninguna incapacidad legal para de-
clarar como peritos en el presente asunto.-Preguntados conforme -
al reconocimiento que han practicado, unánimemente dijeron: que a -
presencia de los infrascritos, Juez y Secretario, han reconocido-
el cadáver incompleto de un hombre no identificado y sobre el cual
pueden afirmar de que se trató de un hombre por probarlo así los -
órganos genitales (pene y testículos) que no están destrozados; --
que dicho cadáver presenta destrucción total desde la parte del --
tronco hasta el cuello, sin brazos ni manos ni tampoco cabeza, ---
destruidas las vísceras en su totalidad a excepción del pene y tes-
tículos que se observan íntegros, destruida la carnosidad anterior
de ambos muslos; que también tienen a la vista una mano supuesta--
mente perteneciente al cuerpo incompleto de que se hace mención; -
que la muerte directa del ahora occiso no identificado fué presu-
miblemente a consecuencia de explosión de alguna "bomba" o dinami-
ta.-que lo dicho es la verdad por constarles según su saber y en-
tender.-Leído que les fué su dictamen lo ratificaron y firmaron.--
Enmendado: afirmar-totalidad-occiso-supuestamente-Vale.-A.A.Palma.-
T.Delgado.-J.T.-M.E.Hernández.-Erio.-""Rubricadas.-""Señor -
Juez Segundo de Primera Instancia de Nueva San Salvador.-Yo, Fer-
nando Sánchez, Cónsul de los Estados Unidos de América en El Salv-

DECLASIFIED

Cuscatlán, a las ocho horas de la mañana del día veintinueve de -
diciembre de mil novecientos ochenta.-Presentes en este lugar los
peritos nombrados señores don Román Delgado y don Jeremías Tolén-
tino, fueron juramentados en legal forma, ofreciendo decir ver---
dad, y manifiestan que son de cincuenta y ocho años de edad el --
primero y de treinta y cuatro años de edad el segundo ambos jorna-
leros, de este vecindario y sin ninguna incapacidad legal para de-
clarar como peritos en el presente asunto.-Preguntados conforme -
al reconocimiento que han practicado, unánimemente dijeron: que a -
presencia de los infrascritos, Juez y Secretario, han reconocido-
el cadáver incompleto de un hombre no identificado y sobre el cual
pueden afirmar de que se trató de un hombre por probarlo así los -
órganos genitales (pene y testículos) que no están destrozados; --
que dicho cadáver presenta destrucción total desde la parte del --
tronco hasta el cuello, sin brazos ni manos ni tampoco cabeza, ---
destruidas las vísceras en su totalidad a excepción del pene y tes-
tículos que se observan íntegros, destruida la carnosidad anterior
de ambos muslos; que también tienen a la vista una mano supuesta-
mente perteneciente al cuerpo incompleto de que se hace mención; -
que la muerte directa del ahora occiso no identificado fué prepu-
siblemente consecuencia de explosión de alguna "bomba" o dinami-
ta.-Que lo dicho es la verdad por constarles según su saber y en-
tender.-Leído que les fué su dictamen lo ratificaron y firmaron.--
Enmendado: afirmar totalidad occiso supuestamente Vale.-A.A.Palma.-
T.Delgado.-J.T.-M.B.Hernández.-Spio.-"-----"Rubricadas.-"-----"Señor -
Juez Segundo de Primera Instancia de Nueva San Salvador.-Yo, Fer-
nando Sánchez, Cónsul de los Estados Unidos de América en El Salva-
dor, me refiero a la Causa No. 5 de 1981, iniciada en el Juzgado -
de Paz de Nueva San Salvador, con el objeto de averiguar la muerte de
un hombre no identificado.-Por parte de la Fiscalía General de la-

031105071000

República se la solicitado en esa causa, la exhumación del cadáver de un hombre norteamericano, encontrado en el lugar denominado -- "Plan de Lón" de la jurisdicción de Nuevo Cuscatlán, cuyos restos se hallan inhumados en el Cementerio Municipal de Nuevo Cuscatlán; y al respecto muy atentamente solicito, me sean entregados -- tales restos con el objeto de llevarlos a los Estados Unidos para -- establecer si corresponden al ciudadano estadounidense John J. Sullivan, en el entendido de que si no son los de él serán devueltos. Nueva San Salvador, dieciséis de febrero de mil novecientos ochenta y tres.-F.Sánchez.-Fernando Sánchez, Cónsul:-""""Rubricada.-""

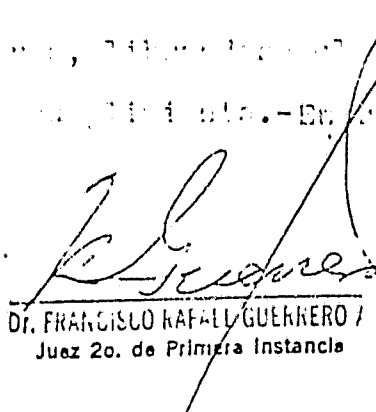
""""Juzgado Segundo de Primera Instancia: Nueva San Salvador, a las doce horas del día dieciséis de febrero de mil novecientos ochenta y tres.-A sus autos de autos los anteriores escritos y sobre lo -- solicitada en los mismos se resuelve: Practíquese nueva exhumación de los restos y se reflejen las presentes diligencias y para -- tal efecto señálase las nueve horas y treinta minutos del día dieciséis de los corrientes, previa cita de partes intervinientes y sepulturero.-Verificado lo anterior, entréguese dichos restos al -- señor Fernando Sánchez, Cónsul de los Estados Unidos de América en El Salvador, con el objeto de que sean examinados en dicho país y -- tratar de establecer si corresponden al señor JOHN J. SULLIVAN.---

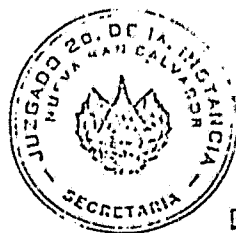
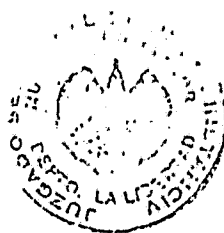
Art. 164 Inc. 2º. Fr. 1º.-Teniendo presente lo que la autoridad judicial de la jurisdicción en que serán examinados dichos restos es el señor THEODORE KELLY, Juez Administrativo legal del Condado de Rockland con sede en Hamona Estado de Nueva York, librese -- suplicatorio a dicho funcionario por intermedio de la Honorable -- Corte Suprema de Justicia, a efecto de que cumpla con las formalidades legales de su país en cuanto al nombramiento y juramentación de perito o peritos y otros detalles pertinentes y luego remita el informe correspondiente.-Art. 48 fracción 8ª Ley Orgánica del Poder Judicial.-Emanado.-practíquese-El-codo-Valle.-Guerrero.-Ante -- mi: Y.A.Herrera.-Escri.-""""Rubricada.-""""Juzgado Segundo de ---

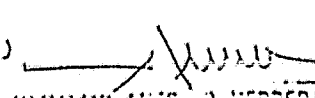
DECLASIFIED

Primera Instancia: Nueva San Salvador, a las once horas y treinta minutos del día veintitrés de febrero de mil novecientos ochenta y tres.- Con base en la información que antecede, revócase el último párrafo del auto anterior y sustitúyase por el siguiente: Libres para litigar por medio de la Honorable Corte Suprema de Justicia, el Fiscal General del Estado de Nueva York señor ROBERT AERNE, con dirección en 1 World Center, New York City, N.Y. --- 10047, a efecto de que cumpla con las formalidades legales de su país en cuanto al nombramiento de peritos forenses y otros detalles pertinentes y luego envíe por correo en correspondencia la persona del doctor JOHN J. SULLIVAN.- Art. 48 Sección 89 Ley Orgánica del Poder Judicial.- Firmado.- Ante mí: Y. A. Herrera.- Orio.- Rubricado.-

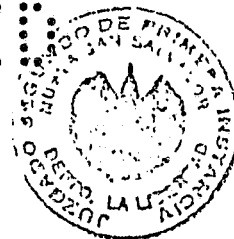
Es conforme con su original con el cual se confrontó en el Juzgado Segundo de Primera Instancia: Nueva San Salvador, a las once horas del día veintitrés de febrero de mil novecientos ochenta y tres, libre para el doctor SULLIVAN, para que litigue libremente.- En los líneos-Trade-Valle.-


Dr. FRANCISCO KAFALL GUERRERO /
Juez 2o. de Primera Instancia




Dr. YOHANN ANTONIO HERRERA
SECRETARIO

DECLASSIFIED



FRANCISCO RAFAEL GUERRERO AGUILAR, SECOND JUDGE OF FIRST INSTANCE OF THE JUDICIAL DISTRICT OF NUEVA SAN SALVADOR, REPUBLIC OF EL SALVADOR, to Mr. ROBERT ABRAMS, General Attorney of the State of New York, with seat in the city of New York United States of America,

LET'S HIM TO KNOW: That among the diligencies instructed by this Tribunal to investigate the death of a man not identified who, as indicated by the United States of America Consulate accredited in El Salvador, could be considered as the U.S. Citizen JOHN J. SULLIVAN; are the passages that literally say: "ACT OF INSPECTION.- At a place named "Plan de López", on the national road that from Nuevo Cuscatlán drives to the city of Nueva San Salvador, at forty minutes past seven in the morning, of this twenty ninth day of December, nineteen hundred eighty.- Present in this place the undersigned Judge of Peace Mr. Armando Augusto Palma together with the acting Secretary Mr. Manuel Beltrán Hernández, with the important task of practice an inspection in the place of the fact which is being investigated in the present cause, we prosecuted to that, and it gave the following results: We are exactly situated on the portion of the road which from the town of Nuevo Cuscatlán drives to the city of Nueva San Salvador named "Plan de López" on said road and place before cited, more or less at half a block before reaching the limits of jurisdictions and next to the electrical substation of CEL; on said road, toward the South side, laying on the ground it is found part of a corpse of a man, it is to say the body of the corpse of a man with no head nor arms and no hands; this (corpse) is with the feet toward the North, completely shattered the whole part that comprises from the trunk to the yugular arteria with the glandular organs, part of bones shattered, also shattered the flesh of the front part of the thigh; wearing no shirt, only dressed with dark gray pant made of corduroy, gray socks, light blue drawers made

DECLASSIFIED

DECLASSIFIED

of Barlon; being the said pant of blue-jean style and which is also ripped in parts.- Continuing the inspection we observe that to a distance of about thirteen meters more or less toward the Northwest and always on the same road, toward the North side we found parts of the corpse before described, being said parts the arms with flesh and pieces of cloth probably of the shirt.- Toward the South-East from the place on which is found the said corpse described before, at a distance like of eight meters, half buried we found one of the hands undoubtedly belonging to the same corpse which is shattered, being said hand and fingers the wright hand.- On the strand of a barbed wire which separate the coffee plantations of the farm "Las Piletas" of this same jurisdiction from the road, we observe pieces of cloth with blood spots and one and another branch of the trees which give shadow to the same coffee plantation also with blood spots.- With the purpose to identify the body of the corpse object of this diligency which head and upper members were impossible to find in the cited place nor around there, although the detailed inspection; the pockets of the pant weared by the corpse were examined and no identifying documentation was found. It is recorded: that the features of the aforementioned corpse can not be described in this Act because as exposed or said, we did not find the head and arms of same, only the parts referred to above by which it is possible to record that the complexion of the found corpse's body is strong, haired white skin of approximate-ly one meter and fifty nine centimeters high. This cannot be stated positively due to the reasons said before.-Neighbors immediate to the place are no cited due to the fact that although it is next to the CEL Substation, at the time on which this Act is practiced it is closed and we see no people.- There beeing nothing else to register, we finish this act and Act, which we sign.- Ammended: december-palma-the consisting-said-described-shadow-inspection-due to-CEL-flesh-Valid.- A.A. Palma.- M.B. Hernández.-- Secretary.-"*****flourished"***** RECORGNIZING.- At

DECLASSIFIED

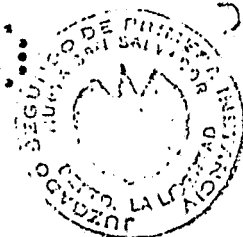


Nuevo Cuscatlán, at eight o'clock in the morning of this twenty ninth day of December, nineteen hundred eighty.- Present at this place the appointed experts Messrs. Román Delgado and Jeremías Tolentino, they were taken oath in legal form, offering to say the truth, they say they are of fifty eight year old the first of them and of thirty four year old the second one, both of them laborers, of this neighborhood and with no legal inability to declare as experts in the present matter. Questioned about the acknowledgement they have made, they unanimously said: that in the presence of the undersigned, -- Judge and Secretary, they have acknowledged the whole corpse of a man not identified and on which they can state that he was a man because of the genital organs (penis and testes) which are not shattered; that said corpse presents total shattering from trunk through the neck, with no arms nor hands nor either head, totally shattered the glandular organs except the penis and testes which are complete; shattered is the front flesh of both thighs; that they also have in front of them one hand supposedly belonging to the incomplete corpse which is mentioned; that the direct death of the not identified now dead man was probably produced by explosion of a "bomb" or dinamite.- That all they have said is the truth because it has been evident according to their knowledge.- Their judgement was read to the experts who ratified it and signed same.- Ammended-state-totally=dead-supposedly-Valid.- A.A. Palma.- T. Delgado.- J.T.- M.B. Hernández.- SEcretary.- """"fluorished"""" Mister Second Judge of First Instance of Nueva San Salvá- dor.- I, Fernando Sánchez, Consul of the United States of America in El Salvador, refer to the Cause No.5 of 1981, started in the Tribunal of Peace of Nuevo Cuscatlán, with the purpose to investigate the death of a man not identified.- On behalf of the General Attorney of the Republic has been requested in that cause, the exhumation of a corpse of a man not identified, found at the place named "Plan de López" of the jurisdiction of Nuevo Cusca-

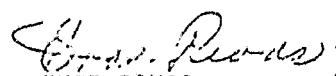
DECLASSIFIED

tlán, whose remains are buried in the Municipal Cementery of Nuevo Cuscatlán; and at this respect I very attentively solicit you to deliver to me said remains with the purpose to be taken to the United States of America to establish if they belong to the U.S. Citizen JOHN J. SULLIVAN, with the understanding that if they do not belong to him they will be returned.- Nueva San Salvador, this sixteenth day of february, nineteen hundred eighty three.- F. Sánchez.- FERNANDO Sánchez, Cónsul""""""fluorished"""""" Second Tribunal of First Instance: Nueva San Salvador, at twelve o'clock of this seventeenth day of february, nineteen hundred eighty three.- To the antecedents the before writings and about the requested therein it is resolved: May be practiced new exhumation of the remains to which refer the present diligencies and with that purpose it is appointed the nine hours and thirty minutes of the eighteenth day of the current month and year, with previous citation of the interested parties and the gravedigger.- Effected the aforementioned, deliver said remains to Mr. Fernando Sánchez, Consul of the United States of America in El Salvador, with the purpose of being they examined in said country and try to establish if they belong to Mr. JOHN J. SULLIVAN.-- Art. 164, Inc.2o, Pr.Pn.--- Having knowledgement that the judicial authority of the jurisdiction in which said remains will be examined is Mr. THEODORE KELLY, Legal Administrative Judge of the Rockland County with seat at Pomona, State of New York, issue a petition to said official through the Honorable Supreme Court of Justice, in order to comply with the legal formalities of his country regarding the appointment and oath of an expert or experts and some other pertinent details and then may he send the corresponding report.- Art. 48, Fracción 8a., Organic Law of the Judicial Power.- Ammended: may be practiced-The-seat-Valid.- Guerrero.- Before me: Y. A. Herrera.- Secretary.-""""""fluorished"""""" Second Tribunal of First Instance: Nueva San Salvador, at eleven hours and thirty minutes of this twenty third day of february, nineteen hundred eighty three.- Based on the aforementioned information, it may be revoked the last paragraph of the previous auto and may it be substituted by the following one: Issue petition through the Honorable Supreme Court of Justice, to the General Attorney of the State of New York, Mr. ROBERT ABRAMS, with postal

DECLASSIFIED



address as follows: 2 World Trade Center, New York City, N.Y., 10047, with the purpose that he may comply with the legal formalities of his country regarding the appointment of expert physicians and other pertinent details and then send the corresponding report stating if the bones sent to him to be examined belong to the person of Mr. JOHN J. SULLIVAN.- Art. 48, -- Fraccion 8a., Organic Law of the Judicial Power.- Guerrero.- Before me: Y. A. Herrera.- Secretary""""Fluorished"""".- It is in conformity with its original with which it was compared in the Second Tribunal of First Instance: Nueva San Salvador, at thirteen hours of this twenty third day of february, nineteen hundred eighty three, issuing the present PETITION, in order it may have the due compliance.- DR. FRANCISCO RAFAEL GUERRERO, 2nd Judge of First Instance.- Y.A. Herrera, Secretary.-""""""""Fluorished""""""""- I CERTIFY that this is a true translation to the English language from the original document worded in Spanish Language.- San Salvador, this twenty eighth day of February, nineteen hundred eighty three.-


ENOE RIVAS,

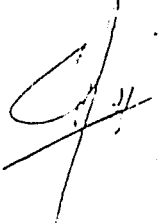
Expert Translator, appointed by the
Second Tribunal of First Instance
of Nueva San Salvador, El Salvador, C.A.-

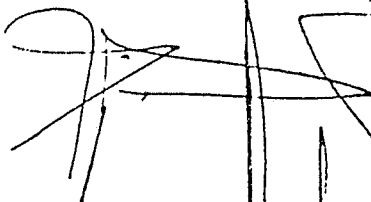
DECLASIFICADO

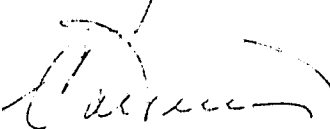
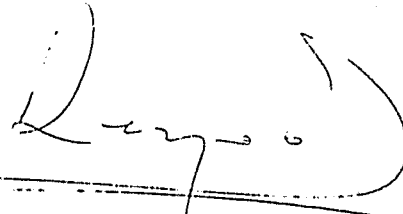
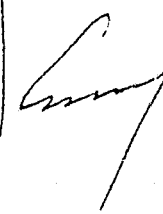
CORTE SUPREMA DE JUSTICIA: San Salvador, a las nueve horas del día once de marzo de mil novecientos ochenta y tres.

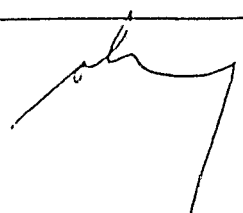
Por recibido el anterior suplicatorio. Désele curso por el órgano correspondiente.

Castro

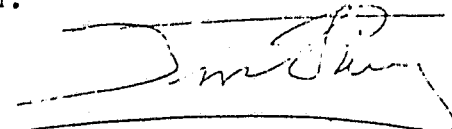
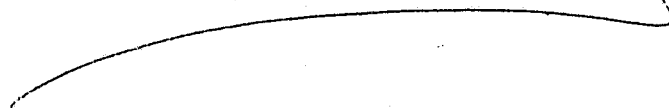

Marta Riquelme


Hector

Renunciado por los señores Magistrados que lo suscriben.

1942

DECLASIFIED

MINISTERIO DE JUSTICIA: San Salvador, a las nueve horas y treinta y cinco minutos del día dieciséis de marzo de mil novecientos ochenta y tres.

Por recibido en 8 fs. útiles, el Suplicatorio librado por el señor Juez Segundo de Primera Instancia del distrito judicial de Nueva San Salvador, Departamento de La Libertad, al señor Robert Abrams, Fiscal General del Estado de Nueva York, con sede en la ciudad de Nueva York, Estados Unidos de América, para el nombramiento de perito forense a fin de que dictamine si la osamenta enviada por la Embajada de los Estados Unidos de América en El Salvador, corresponde al ciudadano norteamericano JOHN J. SULLIVAN.



Guayón
GENDUZ AGUIAR

El infrascrito funcionario del Ministerio de Relaciones Exteriores CERTIFICA: que la firma que antecede y que dice:

A. Escoban
es auténtica y la misma que usa el señor
Armando Escoban
Armando Escoban

San Salvador, a los 16 días
del mes de Marzo de mil
novecientos ochenta y tres.

El Ministerio de Relaciones Exteriores no se hace responsable por el contenido del presente documento.



Armando Escoban
ARMANDO ESCOBAN
DIRECTOR DE PERSONAL

MJV/ali.

DECLASIFIED

San Salvador, El Salvador

May 27, 1983

Señor Embajador
Doctor Salvador José Trigueros Hidalgo
Director General del Protocolo
Ministerio de Relaciones Exteriores
Presente

Señor Embajador:

Con instrucciones del Señor Cónsul, y de acuerdo a la conversación que él sostuvo con usted recientemente, adjunto a la presente le remito la traducción al Español del informe original, por usted solicitado, del Dr. Frederick T. Zugibe y del equipo de patólogos forenses, quienes identificaron los restos esqueléticos exhumados en el Cementerio Municipal de Nuevo Cuscatlán el día 18 de febrero de 1983, como los del desaparecido periodista estadounidense John J. Sullivan.

Esperado que lo reciba de conformidad, aprovecho la ocasión para presentar al Señor Embajador las muestras de mi más alta consideración,

Muy atentamente,

George Staples
Vice Cónsul

Adjunto - el mencionado

rmf

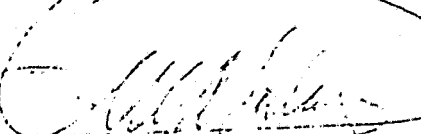
DECLASSIFIED

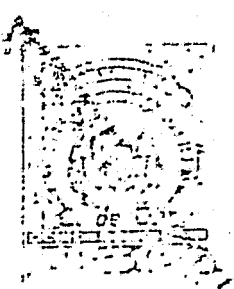
SECRET

En la Ciudad de Washington, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, —
CERTIFICA: que la firma que dice: "ANNE R. MANN"

puesta en el documento que antecede, es autóloga y la firma que —
pone la señora ANNE RUTH MANN, quien es Oficial de Asesorías del
Departamento de Estado de los Estados Unidos de América.

En fe de lo cual firmo y sello la presente sin responsabilidad algu-
na en cuanto al contenido de dicho documento, en la Ciudad de Washin-
gton, Distrito de Columbia, Estados Unidos de América, a los veinti-
seis días del mes de abril de mil novecientos ochenta y tres.

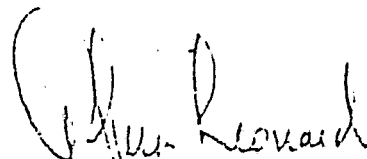

E. J. MANNING
CONSUL GENERAL



DECLASSIFIED

Por lo presente certifico que la traducción adjunta del reporte de la carta de la Sra. D. Sullivan, ha sido hecha por mí del idioma inglés. Al mismo tiempo saber y entender los dos idiomas, es una traducción tan fiel como es posible hacerla.

San Salvador, 26 de mayo de 1983.



Alma Leonard, Traductora

Suscrito y jurado ante mí, este día

26 de mayo de 1983.

Fernando Sánchez
Cónsul de los Estados
Unidos de América

DECLARADO

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

DEPARTAMENTO DE ESTADO

A TENER A FLECHO ALIENAS LLEGAR ESTE DOCUMENTO, CALIFICADO

CERTIFICADO que el documento anexo lleva el Sello del Estado de

Nueva York

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, yo, Kenneth W. Dam,
Secretario de Estado Interino, he ordenado fijar
el sello del Departamento de Estado y mi firma
por el funcionario de Auténticas de dicho De-
partamento, en la ciudad de Washington, Distrito
de Columbia, este día veintiseis de abril de 1962.

Por Kenneth W. Dam
Secretario de Estado a.i.

(s) Anne E. Haddox
Oficial de Auténticas

El presente certificado no es válido si es alterado de cualquier manera

DECLASSIFIED

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

ESTADO DE NUEVA YORK

No. 0181

GAIL S. SHAFER

Secretario de Estado y Custodio del Gran Sello

POR LA PRESENTE SE CERTIFICA, que el documento anexo ha sido firmado por ROBERT ALBANY actuando en su capacidad de FISCAL GENERAL del ESTADO DE NUEVA YORK, y que dicha firma es de su propia mano y es genuina; y que puede y debe darse completa fe y credibilidad a todos sus actos oficiales como FISCAL GENERAL del ESTADO DE NUEVA YORK.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, se ha colocado en esta certificación el GRAN SELLO DEL ESTADO.

Hecho en la ciudad de Albany este día 21 de abril

GAIL S. SHAFER

Secretario de Estado y Custodio del Gran Sello

POR LA PRESENTE SE CERTIFICA, que el documento anexo ha sido firmado por ROBERT ABRAHAM actuando en su capacidad de FISCAL GENERAL del ESTADO DE NUEVA YORK, y que dicha firma es de su propia mano y es genuina; y que puede y debe darse completa fe y credibilidad a todos sus actos oficiales como FISCAL GENERAL del ESTADO DE NUEVA YORK.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, se ha colocado en esta certificación el GRAN SELLO DEL ESTADO.

Dado por mí propia mano en la ciudad de Albany este día 23 de abril del año de nuestro Señor mil novecientos ochenta y tres.

(1) GAIL S. SHAFER

Secretario de Estado

0315087000

ESTADO DE NUEVA YORK

TRADUCCION NO OFICIAL

ESTADO DE NUEVA YORK
Departamento Legal
Two World Trade Center
Nueva York, N. Y. 10047

ROBERT ABRAMS
Fiscal General

8 de abril de 1983

Honorable Francisco Rafael Guerrero
Juez Segundo de Primera Instancia
Nueva San Salvador

Estimado Juez Guerrero:

Tengo el gusto de referirme a su Comunicación #304 fechada el 17 de febrero de 1983 y dirigida al Cónsul de los Estados Unidos Fernando Sánchez. Esta Comunicación se refiere al asunto de la exhumación, transporte a los Estados Unidos e identificación de restos humanos encontrados en su jurisdicción, y pide que el reporte del médico forense encargado del caso sea entregado a la autoridad judicial de esta jurisdicción para ser transmitido a su Tribunal.

De acuerdo con lo anterior, yo, Robert Abrams, Fiscal General y jefe de la autoridad legal del Estado de Nueva York, adjunto a la presente el reporte original, debidamente juramentado, del Dr. Frederick T. Zugibe, médico debidamente autorizado para ejercer en el Estado de Nueva York, diplomado por la Junta Americana de Patología y miembro del Colegio de Patólogos Americanos.

Ha sido un gusto para mi poder servirles e incito a ese Honorable Tribunal a ejercer verdadera justicia en el caso que nos ocupa y que es la razón fundamental para el envío de este documento.

Atentamente,

f) Robert Abrams

Atx.

DECLARACIÓN

ESTADO DE NUEVA YORK

CONDADO DE ROCKLAND

Yo, JOSEPH L. HOLLAND, Empleado del Condado y de la Suprema Corte del Estado de Nueva York y por el mismo Condado, el cual es una Oficina de Registro e Inscripción que por ley tiene derecho a usar un sello, POR LA PRESENTE CERTIFICO QUE:

ROSEMARIE T. RUSSO

es el nombre suscrito en el certificado de declaración de inscripción o registro en el documento anexo, y que era al momento de firmarlo un NOTARIO PÚBLICO en el Estado de Nueva York, debidamente comisionada y juramentada para actuar como tal en todo el Estado de Nueva York; que de acuerdo con la ley, el permiso o un certificado de dicho documento y de su derecho a actuar como tal, y su firma auténtica han sido inscritos en mi oficina, que dicho Notario Público ha sido debidamente autorizado por las leyes del Estado de Nueva York para administrar juramentos y declaraciones, para recibir y certificar el recibo o prueba de documentos, hipotecas, poderes notariales y otros documentos escritos sobre tierras, propiedades inmuebles y herencias para ser leídas o inscritas como evidencia en este Estado, para protestar notas de cambio y para tomar y certificar declaraciones juradas y otras declaraciones; y que estoy muy bien familiarizado con la escritura de dicho Notario Público o he comparado su firma en el documento anexo con su firma original depositada en mi oficina, y doy fe de que su firma es auténtica.

En fe de lo cual, he puesto mi firma y el sello oficial este día 1 de abril de 1983.

(s) JOSEPH L. HOLLAND
Empleado del Estado y de la
Suprema Corte, Condado de
Rockland

FREDERICK T. ZUGIBE, Ph.D.

Doctor en Medicina, F.A.C.P., F.C.

(on Angelus Drive

Garnerville, New York 10923

Telefono 864-1330

8 de Abril de 1983

Honorable Robert Abrams
Fiscal General
Estado de Nueva York
El Capitolio
Albany, Nueva York 12224

Estimado Sr. Abrams:

Por la presente afirmo que el informe adjunto es una relación total y completa del examen forense realizado por mí en los restos humanos que me fueron enviados por canales diplomáticos desde El Salvador.

Así mismo, afirmo que soy un médico con licencia del Estado de Nueva York y certificado como especialista en Patología Forense por el organismo profesional correspondiente.

Atentamente,

(f) Frederick T. Zugibe, Doctor en Medicina, Doctor en Filosofía

FTZ:bs
Anexo

Juramentado y firmado ante mí
este día 8 de abril de 1983

(f) Rosemarie T. Russo
Notario Público

Rosemarie T. Russo, Notario Público del Estado de Nueva York, No. 4778666,
residente en el Condado de Rockland. Mi permiso expira el 30 de marzo de
1984

DECLASIFIED

Identificación de los restos de John J. Sullivan

Propósito de la investigación:

Determinar si los restos de esqueleto encontrado en el Cementerio Municipal de Nueva York, E. Sullivan, el 17 de febrero de 1968, son los del ser humano identificado como John J. Sullivan.

Equipo de trabajo:

1. Frederick T. Lipke, M.D., Ph.D. (Director del Equipo)
Médico Forense Principal - Condado de Rockland, Nueva York
Profesor Asociado de Patología, Universidad de Columbia,
Facultad de Médicos y Cirujanos
Diplomado por el "American Board" de Patología, Anatomía
Patológica
Diplomado por el "American Board" de Patología, Patología
Forense
Miembro de la Academia Americana de Ciencias Forenses
(Sección de Patología)
Miembro del Colegio de Patólogos Americanos
Miembro de la Asociación Nacional de Forenses
Miembro del Consejo de Nueva York de Profesores de Patología
Científica Forense, Equipo Metropolitano de Antropología
Forense

2. James V. Taylor, Ph.D.

Profesor Asociado de Antropología, Lehman College de la Universidad
de la Ciudad de Nueva York
Director del Equipo Metropolitano de Antropología Forense
Consultor en Antropología Forense, Oficina del Director de Médicos
Forenses del Condado de Rockland

Municipal de Nueva York, Inc., E. Sullivan, el 18 de febrero de 1983,
por los servicios de identificación y Mr. C. Sullivan.

Equipo de trabajo

1. Frederick T. Zugibe, M.D., Ph.D. (Director del Equipo)
Médico Forense Principal - Condado de Rockland, Nueva York
Profesor Asociado de Patología, Universidad de Columbia,
Facultad de Médicos y Cirujanos
Diplomado por el "American Board" de Patología, Anatomía
Patológica
Diplomado por el "American Board" de Patología, Patología
Forense
Miembro de la Academia Americana de Ciencias Forenses
(Sección de Patología)
Miembro del Colegio de Patólogos Americanos
Miembro de la Asociación Nacional de Forenses
Miembro del Consejo de Nueva York de Profesores de Patología
Científico Asistente, Equipo Metropolitano de Antropología
Forense

2. James V. Taylor, Ph.D.
Profesor Asociado de Antropología, Lehman College de la Universidad
de la Ciudad de Nueva York
Director del Equipo Metropolitano de Antropología Forense
Consultor en Antropología Forense, Oficina del Director de Médicos
Forenses del Condado de Rockland
Conferenciante en Antropología Forense en el Curso de Autopsia
Médico-Legal del Centro Médico de la Universidad de la Ciudad de
Nueva York

03115887034

DECLASSIFIED

3. Noan Kopylov

Radiólogo, Oficina de Radiología, Nueva York

Editorial de "Revista de Radiología"

Profesor de Radiología, Facultad de Medicina, Radiología

Correspondiente de Radiología Forense, Oficina Forense del Condado
de Rockland

Ex-Profesor de Radiología, Escuela de Medicina Albert

Einstein

4. Robert M. LeVine, III

Profesor Asociado de Antropología, Lehman College de la Universidad
de la Ciudad de Nueva York

Científico Asociado del Equipo Metropolitano de Antropología
Forense

Científico de Computación Antropológica del Lehman College

5. John LaForest, Jr., Ph.D. (Doctor en Criminología)

Profesor de Criminología, Facultad de Justicia Criminal de la
Universidad de la Ciudad de Nueva York

Miembro de la Academia Americana de Ciencias Forenses (Sección
de Criminología)

Científico Asociado del Equipo de Antropología Forense

6. Janet L. Goff

Investigador Médico en Jefe, Oficina Forense del Condado de Rockland

Científico Residente, Equipo Metropolitano de Antropología Forense

DECLASIFIED

Antecedentes:

1) Le acuerdo con la familia Sullivan. John J. Sullivan era un varón de raza caucásica, de 21 años de edad a la fecha de su desaparición en San Salvador el 1 de diciembre de 1980. Su estatura era de 5 pies 11 1/2 pulgadas y su peso de aproximadamente 165 libras, usaba barba larga y tenía un carácter un tanto peculiar.

2) La familia indica que usaba pantalones de corduroy (6 líneas por pulgada), calzoncillos tipo bikini, una chaqueta o chumpa de popelina color grisáceo, y camiseta de jogging marca Adidas. Calzaba 10 1/2 (un zapato del mismo tamaño 10 1/2 fue proporcionado por la familia).

3) La familia proporcionó varios cabellos tomados de un sweater del occiso.

4) Las fotografías e informes relacionados con el caso de John Sullivan, que fueron proporcionados por Alex Peltier, Jefe de la División de Personas Desaparecidas ("Welfare Whereabouts Division"), Centro de Emergencia de los Ciudadanos, Departamento de Estado de los Estados Unidos, incluyen documentos del Dr. Victor Esquivel, Radiólogo de Armando Augusto Palma, Juez de Paz, y del Dr. Roberto Masferrer. Estas cartas de cada uno de los individuos nombrados fueron escritas tanto en inglés como en español.

5) Certificado de Defunción proporcionado por Fernando Sanchez, Cónsul de los Estados Unidos de América, con, a) una certificación o constancia del Juez Segundo de Primera Instancia de Nueva San Salvador, El Salvador, respecto al hallazgo de un cadáver, y b) una carta del Juez Segundo de Primera Instancia de Nueva San Salvador, entregando los restos a la Embajada para su envío y examen en los Estados Unidos.

DECLASIFIED

de rata caídas en el 21 años de edad.

San Salvador el 11 de octubre de 1980. Su estatura era de 5 pies 11 1/2 pulgadas y su peso es aproximadamente 165 libras, usaba barba larga y tenía un tatuado un tanto peculiar.

2) La familia indica que usaba pantalones de corduroy (8 líneas por pulgada), calzoncillos tipo bikini, una chaqueta o chumpa de popelina color grisáceo, y camiseta de jogging marca Adidas. Calzaba 10 1/2 (un zapato del occiso tamaño 10 1/2 fue proporcionado por la familia).

3) La familia proporcionó varios cabellos tomados de un sweater del occiso.

4) Las fotografías e informes relacionados con el caso de John Sullivan que fueron proporcionados por Alex Peltier, Jefe de la Division de Personas Desaparecidas ("Welfare Whereabouts Division"), Centro de Emergencia de los Ciudadanos, Departamento de Estado de los Estados Unidos, incluyen documentos del Dr. Víctor Esquivel, Radiólogo de Armando Augusto Palma, Juez de Paz, y del Dr. Roberto Masferrer. Estas cartas de cada uno de los individuos nombrados fueron escritas tanto en inglés como en español.

5) Certificado de Defunción proporcionado por Fernando Sanchez, Cónsul de los Estados Unidos de América, con, a) una certificación o constancia del Juez Segundo de Primera Instancia de Nueva San Salvador, El Salvador, respecto al hallazgo de un cadáver, y b) una carta del Juez Segundo de Primera Instancia de Nueva San Salvador, entregando los restos a la Embajada para su envío y examen en los Estados Unidos.

Llegada de los Restos Mortales (20 de febrero de 1983)

Un paquete marcado "Restos Mortales" llegó a las 12:18 a.m. al Aeropuerto

03115507030

DECLASIFIED

Internacional de Newark via Eastern Airlines procedente de Miami y fue entregado en el área de carga de Eastern a las 11:30 a.m. James T. Costello Investigador Médico en Jefe del Equipo de la Oficina Forense del Condado de Rockland recibió el paquete en un vehículo tipo "Van" (panel). También estaban presentes en el aeropuerto Donna y John Igoe y George J. Costello, Invernieri, las hermanas y cuñados de John J. Sullivan y Jamie Fox y Joe Disposito, representantes de la Oficina del Congresista Robert G. Torricelli.

Los restos estaban envueltos en una bolsa de lona color azul fuerte cocida en ambos extremos con hilo azul de canamazo. La bolsa tenía la siguiente dirección en letras grandes en color amarillo:

AL: DR. FREDERICK T. ZUBIN
OFICINA DEL FORENSE
COMPLEJO DE SALUD PUBLICA DEL CONDADO DE ROCKLAND
ROCKLAND, NUEVA YORK 10970

TEL: 914-354-0200
914-354-1333

El paquete traía una etiqueta anaranjada de "Express" con el código de origen (guía de carga) número 201 HIA 17071114 destino final EWR, Peso Total 71. La Sra. Donna Igoe colocó una cinta roja con dos crisantemos amarillos y una flor a un lado del paquete. El paquete fue transportado a la Oficina del Médico Forense en Rockland, Nueva York.

En la Oficina del Médico Forense se fotografió el paquete, se le quitó el hilo con el cual estaba cocido en un extremo, y se extrajo un ataúd de niño. Este era un ataúd de niño, de madera color entre café y beige, que tenía la apariencia de metal con una tapa redondeada que medía 42 1/2 pulgadas de largo por 18 1/2 pulgadas de ancho y 14 pulgadas de alto. La cubierta principal contenía una pequeña puerta que se abría independientemente y mostraba una ventanilla de vidrio. Dentro del ataúd había

DECLASIFIED

una caja rectangular de metal que concordaba con las medidas del interior del ataúd. La caja estaba sellada con una soldadura de plomo. Esta caja medía 25 1/2 pulgadas de largo por 10 1/2 pulgadas de ancho y 7 1/4 de alto. Se usó una antorcha de gas propano para derretir la soldadura y abrir la caja. Dentro de la caja de metal había dos bolsas de plástico grueso color anaranjado, una dentro de la otra. Esta bolsa, con su contenido, pesaron aproximadamente 22 libras. Dentro de la bolsa había una bolsa de plástico color negro conteniendo una camisa café oscuro o negra mezclada con partes de la osamenta, partículas de madera, piedras, raíces y fragmentos de tela. El contenido, fuera de los restos del esqueleto, pesó 15 libras, indicando que la osamenta pesaba 14 libras.

Los restos de la osamenta fueron limpiados cuidadosamente para quitar la suciedad y se colocaron en una camilla de rayos-X, fotografiándolos y tomando radiografías al mismo tiempo. También se extendieron los restos de tela que fueron fotografiados.

Al revelar las radiografías aparecieron varios dientes de un cierre de cremallera mezclados con la tierra que se había secado y adherido a los huesos; y en las radiografías aparecía una partícula metálica del centrum de la segunda vértebra lumbar y correspondía a una pieza de metal lisa como una moneda que se encontró en la tierra seca adherida al centrum de la segunda vértebra lumbar.

Evaluación Preliminar

Rayos-X. Se tomaron radiografías preliminares de tamaño normal del área izquierda de la rodilla y se compararon con las radiografías de tamaño normal de la rodilla, identificadas como 12-7-82 Clínica Forense, San Salvador, 10-82, que habían sido tomadas a los restos previamente en San Salvador el octubre de 1981. Las características morfológicas

-6-

DECLASSIFIED

principales se comparaban de manera favorable y los dientes de la cremallera se notaban en ambas radiografías. Algunos de los dientes de la cremallera fueron removidos de la tierra adherida al hueso del cual se tomaron las fotografías de los dientes de la cremallera.

Estas radiografías fueron también comparadas preliminarmente con las películas en microfiche ('microfiche') tomadas a John Sullivan en el Hospital Hackensack el 30 de agosto de 1972 (identificadas como 469483 izquierda). Se compararon todas las regiones morfológicas del fémur y de la tibia y no mostraron ninguna diferencia en un examen superficial y parecían coincidir una con la otra.

Se procedió a cazar la tierra para detectar la presencia de partes de hueso, o de cualquier otro material de interés, y se encontraron sólo raíces, fragmentos de madera, y piedras.

Informe Antropológico Forense

El 21 y 22 de febrero de 1983, los siguientes restos, clasificados en la Oficina del Forense del Condado de Rockland como Caso No. 83-63, fueron recibidos de parte del Dr. Frederick T. Zugive, Forense en Jefe del Condado de Rockland, para un examen antropológico completo en su laboratorio, una osamenta postcranial parcial.

Condición de los restos Con la excepción de dos vértebras torácicas fragmentarias y no enumeradas, no se encontró ninguna de las vértebras superiores T6. Tampoco se encontraron el anillo pectoral ni los huesos largos de la parte superior de la pierna derecha. El anillo pectoral izquierdo no tenía la clavícula, y la escápula izquierda estaba fracturada transversalmente al nivel de la espina dorsal. La pierna superior izquierda conservaba solamente el extremo del húmero a un nivel levemente

DELABORADO

en la cabeza, en la mano izquierda. Se encontraron algunos de los huesos carpalos y los metacarpos de la mano. En la caja torácica no se encontraron el esternón, el cuerpo y el proceso xifoides del esternón, y las costillas, ni se notaron fracturas múltiples.

Con la excepción de la rótula izquierda, el fragmentario T9 y el sacro que está fracturado transversalmente al nivel de la unión del S2-S3, los huesos más abajo del T6 (incluyendo el T6) se conservan bien. Sin embargo, los huesos de la pelvis y el T9 están quemados en algunas áreas.

No se encontró ningún tejido blando externamente, ni hay ninguna grasa ni mal olor por descomposición. No se encontraron marcas de mordidas de animal.

Evaluación Solicito que calcular la edad al momento de la muerte, el sexo, raza, estatura, tipo de cuerpo y desarrollar cualquier información útil para la identificación de los restos. Comparar los resultados con la información recibida sobre John Sullivan, persona desaparecida, para una correlación y una identificación positiva.

Resumen Se concluye que los restos óseos del caso No. 83-83 son los de un adulto joven de raza caucásica. La edad al momento de la muerte se calcula entre los veintidós y treinta años y la estatura en vida se estima en 5 pies 11.2 pulgadas con una diferencia de unas 5 pulgadas. Aunque no se encontraron ni el cráneo ni varios de los huesos craneales (ver Condición de los Restos), la excelente condición de los huesos recuperados permite una evaluación que no deja lugar a dudas. La concordancia de todas las evaluaciones basadas en la inspección y en el análisis de la función discriminante y osteométrica de los restos del

DECLARACIÓN

esquema del caso No. 61-62, con la información para la identificación recibida sobre John Sullivan, persona desaparecida, apoya una identificación positiva basada en la comparación de radiografías pre-mortem y post-mortem de la región lumbar. Es igualmente significativo que ninguno de nuestros métodos excluye la posibilidad de exclusión.

Método: A fin de mantener la objetividad en el desarrollo de las evaluaciones de la osamenta del caso No. 61-62 para una posible comparación con información recibida sobre John Sullivan, hacemos énfasis en los métodos de la función discriminante y osteométrica en nuestros análisis y nuestro informe. Al mismo tiempo es significativo que nuestro análisis basado en la inspección, corrobora todos los resultados obtenidos con nuestros métodos objetivos.

Edad: Los criterios principales para el cálculo de la edad incluyen la fusión incompleta de los segmentos S1-S2 del sacrum (una tendencia primordial entre los veinticinco y los treinta años), y la evaluación de la metaformosis de la sínfisis del pubis de acuerdo al método de McKern y Stewart (total del resultado 13, edad entre los 23 y los 29 años, edad promedio 26.16, desviación normal 3.33). Este cálculo de la edad de la segunda mitad de la tercera década está apoyada por los criterios siguientes:

No hay rozaduras en la espina torácico-lumbar, ni en la fosa glenoidea de la escápula, ni en la región interna de la rótula; aunque hay una marcada exostosis en la margen del obturador foramen, la rozadura es muy leve en la cresta iliaca y en la superficie interna de la tuberosidad isquiática y no se extiende hacia el ramal isquiático.

El rozamiento no es moderado del fémur distal (derecho e izquierdo) y en

DECLASIFIED

el color del condilo lateral de la tibia (condensa) y la formación de la cresta en el ligamento de Pott. El contraste marcadamente con la estructura ósea de las otras articulaciones, y teneren, por lo tanto, un alto grado de precisión.

El análisis de la raza y el sexo se efectuaron simultáneamente como los de un varón de raza caucásica por medio de un análisis funcional discriminante multivariado. Se seleccionaron nuestros 15 análisis de la función discriminante multivariada para la clasificación de indios y de los huesos femorales de norteamericanos de raza caucásica y de raza negra, varones y mujeres, el esqueleto no se cortaba con el cráneo: (2) la estatura en vida $171 \text{ cm} \pm 1.64 \text{ cm}$, o cerca de $5'10 \frac{1}{2}"$ con una diferencia de un total de $5'$, estimada desde una longitud máxima del fémur derecho (491.6 mm), es mucho más grande que la estatura media para varones hanual-Pipil de El Salvador, es de $5' 1-1'2"$ (Manual de Indios Mesoamericanos 1970), por lo que un origen racial indígena parece altamente improbable; el cabello preservado, que es de color claro y liso, también sugiere una clasificación que no es ni indígena ni negroides, dejando la raza caucásica como el tipo racial más probable. La función discriminante, basada en once medidas de los huesos y cuatro del fémur, da los siguientes resultados: función discriminante No. 1 (sexo), 1.9073589; función No. 2 (raza), 2.7598294; función No. 3, que también es usada para nuestra clasificación, 1.249403. Por tanto, el análisis sobre el sexo y la raza (No. 1 y No. 2) para el Caso SP-61 se basa en una muestra de los norteamericanos blancos y negros, varones y mujeres (Fig. 1). Las probabilidades posteriores de pertenecer a un varón de la raza blanca (Fig. 1, Grupo 1) para este caso son de .9996.

Raza. Análisis por Observación: Las características que pueden observarse al practicar un examen y que sugieren la clasificación de caucásico basándose en el análisis de la función discriminante multivariada, es:

DE LASPIED

... en el ... el ... femoral es ... y la pilastra en el ...
... en el ... femoral es ... y la pilastra en el ...
... en el ... femoral es ... y la pilastra en el ...
... en el ... femoral es ... y la pilastra en el ...
... en el ... femoral es ... y la pilastra en el ...

... la observación de características que corroboran la clasificación de varón y que se basan en un análisis de la función discriminante multivariada. Incluyen lo siguiente: el nudo ciático es grande; el arco del área central del ilio (el espacio cotilosiático) es grande; el hueso púbico es grande y triangular; las tres características por observación visual de rasgos que se utilizaron en el método de Fienke para determinar el sexo son claramente las de un varón: convexidad del borde medio subpubico; ausencia del arco ventral; y el grosor del borde inferior del ilio (ilíaco inferior); los huesos grandes son largos y fuertes (la circunferencia del codo es grande tanto en términos absolutos como en relación con la longitud máxima); y la énfasis de los huesos largos es grande; los marcos de huesos por los músculos son grandes y prominentes.

En resumen, la morfología general masiva de la mandíbula indica su adaptación a un tipo considerable y músculos grandes.

Longitud de la mandíbula inferior es calculada con base en la longitud máxima del fémur derecho (490.5 mm) con la fórmula de regresión de Trotter y Gleser para varones norteamericanos de raza blanca, que es de $178.03 \text{ cm} \pm 6.64 \text{ cm}$, o sea unos 6 pies 10-1/8 de pulgada con una variación de un poco más de 1-1/2 pulgadas en cualquier lado que se estime o calcule la estatura. La estatura promedio está basada en $\pm 2 \text{ SE}$ para la ecuación de Trotter y Gleser. Al duplicar el estándar de error normal mantenemos los límites de 95 por ciento de certeza en cuanto al cálculo de la estatura.

DECLASIFIED

en vida. El amplio margen de variación es inevitable debido a la variación en la relación entre el tronco y las extremidades, por la mezcla inter-racial de la población.

Características morfológicas y diagnósticas: Existe un hueso remodelado en la superficie de la tibia derecha y un hueso adyacente a la cresta interósea del mismo hueso, sugiriendo un hematoma osificante sub-periosteal. El fémur izquierdo es ligeramente más corto que el derecho y la tibia izquierda es igualmente un tanto más corta que la tibia derecha.

Finalmente, las únicas articulaciones que muestran un rozamiento moderado y/o una remodelación osteofítica son los tobillos y las rodillas. Nótese el rozamiento del borde anterior-medio del condilo lateral de la tibia izquierda.

Indicaciones de la notable robustez de los innominados y de los huesos largos de las extremidades inferiores, y el tamaño y relieve de las áreas de sostenimiento de los músculos, sugieren un varón fuerte y musculoso. Los huesos carpicos, el primer hueso metatarsiano, y las falanges del dedo gordo están bien articuladas y pegadas. El pie de la osamenta del caso 82-83, que tenía el borde medio intacto, se colocó entonces dentro del zapato derecho, identificado como el de John Sullivan y se comparó en cuanto a tamaño. El zapato le quedó bien. El tamaño grande de los huesos, y que conservaba el borde medio del pie el cual es el conducto principal de la transición del peso del cuerpo a las yemas de los dedos, y el zapato de tamaño grande, conjuntamente indican un cuerpo robusto.

En resumen, los restos de la osamenta del caso 82-83 y la información recibida para la identificación de John Sullivan, coinciden en cuanto a edad, raza, estatura, tamaño general del cuerpo, peso y tamaño del pie. Au

DECLASIFIED

cuando se han hecho análisis detallados del cabello, es aparente por medio de la observación visual que el color, densidad y la forma del cabello del caso 83-83 también corresponden a la descripción del cabello de John Sullivan prevista por su hermana. En breve, ninguna de las características físicas del caso 83-83 sugieren una exclusión, en tanto que las coincidencias en la clasificación son numerosas y apoyan una identificación positiva provista por la comparación de las radiografías de la rodilla izquierda de John Sullivan antes de su muerte, con las radiografías después de su muerte, del fémur distal izquierdo y de la tibia en el caso 83-83.

INFORME RADIOLOGICO DEL TIOENSE

La tibia proximal izquierda fue radiografiada en numerosas tomas desde diversos ángulos y rotaciones. Estas radiografías fueron entonces comparadas con las ampliaciones que los radiólogos hicieron de las reproducciones en microfilm ('microfiche films'). Los microfilms son identificados como los que se tomaron en el Hospital Hackensack el 30 de agosto de 1972, y se identifican como sigue: 469483 IZQUIERDA.

Existen varias características distintivas en ambas radiografías, las tomadas por nosotros de la tibia, y las de la tibia proximal según se observa en el microfilm. Estas incluyen una banda transversal prominente de densidad aumentada en la mitad lateral de la placa de la metafisis de la tibia proximal.

Se nota una línea de densidad aumentada un tanto fuera de lo común y casi verticalmente orientada del extremo medio de esta banda superior transversal, hacia la protuberancia intercondilar de la tibia. Se nota, también, una línea transversal menos prominente debajo de la placa media

DE LASOPIED

de la tibia, la cual era, era también la línea de densidad aumentada.

Además de las características bastante distintivas descritas antes, hay una importante similitud en el "perfil" de la tibia, la cual está orientada verticalmente, es virtualmente idéntica en ambos estudios. Otra característica distintiva es una banda horizontal de densidad aumentada, que realmente se encuentra en la articulación intercondilar de la tibia proximal.

El examen cuidadoso de todas las características de los dos estudios no revela ninguna característica que sea diferente en forma alguna entre los dos estudios y que pudiera sugerir que no son radiografías de la misma tibia.

Basándose en todas las características mencionadas antes, el radiólogo concluye que estos estudios (o placas radiográficas) pertenecen a la misma tibia. Si bien la posibilidad de que existiera otra tibia con características idénticas, sin embargo, esta posibilidad debe considerarse como extremadamente remota.

Conclusión: Las radiografías de la tibia proximal identificadas en el Centro Forense del Condado de Fociland en el Caso No. 83-83, y las radiografías de la tibia identificadas en el Hospital Hackensack con el número 414401, son ambas del mismo hueso.

Examen de Materiales Textiles

La tela y los materiales textiles fueron examinados y fotografiados tanto antes como después de lavarlos en una solución suave. Se encontró un pequeño pedazo de tejido de color entre café claro y beige, que consistía de una masa de fibras gastadas a la cual estaban pegados unos bolsillos

DECLASSIFIED

se abren y se cierran, los refajos están cortados a lo largo de cada uno de ellos. En el centro de la perilla está prendido por unos pocos hilos. La perilla al estar abierta todavía se encuentra pegada a la tela. El centro de la perilla está en el centro, una etiqueta con las palabras "MAGNETIC" fabricada en los Estados Unidos está pegada y colocada dentro de uno de los refajos. Entre los refajos de tela que parecería ser un refajo sintético de color azul, medía 84.5 cm de largo y 14.1 cm de ancho.

Tenía una costura en un borde. Había tres retazos de tela de color blanco-grisáceo. La textura de estos retazos de tela era como de lona y estaban sucios, midiendo 61 x 41-1/2 cm, 26 x 37-1/2 cm, y 47 x 19 cm, respectivamente. No se encontraron botones. Se encontró un par de calzoncillos de color beige, con ventanitas a ambos lados. Los calzoncillos no tenían etiqueta y con respecto a la descripción del tipo bikini, no tenían etiqueta ni indicación sobre el tamaño. Se encontraron dos calcetines de color beige, ambos con el mismo diseño desde arriba hasta el pie del calcetín. Los calcetines medían 41 cm desde la pierna hasta la punta del calcetín y 24-1/2 cm desde el talón o Aquiles hasta el área del dedo gordo.

Analysts' Microscopies

Las características microscópicas de las fibras del material textil conocidos como cordones consisten de áreas brillantes, en forma de cintillos longitudinales, de fibras del algodón. Las fibras en los calcetines tienen características pseudo-cristalinas por una especie de pasta (propia de una fibra sintética parecida al polyester). En los calcetines los cordones las fibras consisten de una mezcla translúcida en forma de cintillos planos y retorcidos mezcladas con fibras pseudo-cristalinas en cantidades casi iguales, y que son propias de una mezcla de algodón sintético y una fibra sintética parecida al polyester. En los retazos

RECEIVED

cara transversal, irregular al nivel de los procesos de la espina dorsal entre el área torácica y el área articular, faltando un pequeño fragmento. El radio y el cúbito están también faltando en el lado izquierdo; el codo, el antebrazo y la mano. El extremo distal está fracturado y faltan los huesos. Falta el radio como la ulna faltan en el lado izquierdo. Se encuentran solamente unas pocas falanges y huesos carpienos. La novena vértebra torácica está fragmentada y el sacrum muestra una fractura transversal completa en el punto de unión S1-S2. El resto de los huesos aparecen bien conservados. La novena vértebra torácica fragmentada, el sacrum, y los huesos de la pelvis muestran áreas quemadas, con carbonización.

Los resultados concuerdan con la severa destrucción de la parte superior del cuerpo. La destrucción anterior y anterolateral de las costillas es indicativa de que se aplicó gran fuerza a esta región del tórax. Esta conclusión está apoyada por el informe del examen practicado por Armando Augusto Palma, Cruz de Bar, respecto a su evaluación del cadáver el 29 de diciembre de 1980. En este informe, él indica que la región pectoral había sido destruida. Más aún, este tipo de lesiones en el cadáver es indicativo de una explosión en la región superior del cuerpo, lo cual está de acuerdo con el informe de Armando Augusto Palma, quien dice que "la muerte parece haber sido causada por la detonación de algún agente explosivo pues no se encuentran marcas de bala ni de arma blanca". Él como también con su observación de que los cráneos y la cara, la región pectoral y las vísceras y tendones de la parte anterior de las caderas han sido destruidos."

Probablemente se usó algún tipo de explosivo plástico o dinamita en vista de la ausencia total de fragmentos radio-ópticos en las placas radiográficas. No puede determinarse con absoluta certeza si tal explosión ocurrió antes o después de la muerte. La presencia de áreas quemadas con carbonización, en el sacrum, la pelvis, y la novena vértebra torácica, hacen sospechar que hubo un intento de destruir los restos por fuego, y tal vez a ello se deba la ausencia de algunos elementos.

DECLASIFICADO

TERMINALIZADO. Se encontraron varias raíces del cabello en la tierra. Las cuales fueron identificadas microscópicamente como cabellos humanos. En la actualidad se están realizando estudios para una mayor caracterización de los mismos.

CONCLUSIONES

Hemos llegado a la conclusión de que los restos óseos que nos fueron enviados desde El Salvador son los de John J. Sullivan, el periodista desaparecido. Las bases para nuestra conclusión son las siguientes:

- 1) Los exámenes y estudios antropológicos confirmaron que la edad, el sexo, la raza, la estatura y el tamaño general de los restos óseos concuerdan con la información recibida para la identificación de John J. Sullivan. Algunas de las características óseas sugiere una exclusión, en tanto que son numerosas las concordancias en la clasificación.
- 2) Se realizaron estudios radiológicos extensos de la tibia izquierda de los restos óseos comparándolos con los microfilmas ("microfiches") de la tibia de la rodilla izquierda de John Sullivan, tomados en el Hospital Hallstead el 30 de agosto de 1971, revelando características idénticas, indicativas de que fueron tomados del mismo hueso.
- 3) Los restos de tibia y el tamaño del canchil coinciden con la información sobre sexo y tamaño de zapatos que nos fue proporcionada por la familia Sullivan.
- 4) La diferencia de 1 milímetro en el tamaño entre los huesos femorales izquierdo y derecho parecen corresponder al caminado peculiar de John J. Sullivan.

DECLASIFIED

(f) De importancia primordial en los estudios mencionados antes es el hecho de que no hubo conclusiones contradictorias.

(f) Los estudios patológicos forenses están de acuerdo con la explosión de la puerta exterior del cuerno que causó gran destrucción del mismo. No es posible decir con certeza si la explosión ocurrió antes o después de la muerte. Esto ciertamente debería ser motivo para realizar una investigación completa de todos los hechos sobre esta muerte, ahora que tenemos ya una identificación positiva.

(f) Frederick T. Zugibe, M.D. (Médico
Cirujano) F.R.C. (Doctor en Patología)
Director del Equipo Forense

FTZ:ba

DECLASSIFIED

March 29, 1983 -

AmEmbassy SAN SALVADOR, EL SALVADOR
Consular Section

John J. Sullivan

U.S. Department of State

Attn: Alec M. Peltier, CA/OCS/EMR

Ref: San Salvador 2672

Attached please find note of MFA of El Salvador and letter rogatory from Judge Guerrero of the Nuevo Cuscatlan District, concerning John J. Sullivan.

MFA requests that we forward letter rogatory to New York Attorney General, Robert Abrams.

Please see reftel.

Enclosure - as stated
CONS:FSanchez:rmf

UNCLASSIFIED



MINISTERIO DE JL
REPUBLICA DE EL SALVAI

NOTA No. 1941

DECLASIFIED

San Salvador, 16 de Marzo de 1983

ASUNTO: Remítase Suplicatorio librado por Juez 2o. de la. Instancia de Nueva San Salvador al Fiscal General del Estado de Nueva York.

CON ANEXO

SEÑOR MINISTRO:

El señor Secretario de la Corte Suprema de Justicia, ha remitido el oficio No. 1372, de fecha 14 del presente mes. Dice así:

"SEÑOR MINISTRO: Atentamente remito a usted, para los efectos consiguientes, el SUPLICATORIO dirigido por el señor Juez Segundo de Primera Instancia del distrito judicial de Nueva San Salvador, Departamento de La Libertad, al señor ROBERT ABRAMS, Fiscal General del Estado de Nueva York, con sede en la ciudad del mismo nombre, para el nombramiento de perito a fin de que dictamine si la osamenta enviada por la Embajada de los Estados Unidos de América en El Salvador, corresponde al ciudadano norteamericano JOHN J. SULLIVAN.- Aprovecho la oportunidad para reiterarle a usted, las muestras de mi distinguido aprecio y consideración.- DIOS, UNION Y LIBERTAD.- Dr. Ernesto Vidal Rivera Guzmán, Secretario de la Corte Suprema de Justicia. - SEÑOR MINISTRO DE JUSTICIA, E.S.D.O. - PRESENTE."

El que tengo a bien transcribirle para su conocimiento, adjuntándole al mismo tiempo, en 8 fs. útiles, el Suplicatorio de referencia, con ruegos de que lo haga llegar a su destino.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle a Ud., las muestras de mi especial consideración y estima.

DIOS, UNION Y LIBERTAD.



[Firma]
ABRAHAM RAMIREZ ALARIN,
Ministro de Justicia.

AL SEÑOR MINISTRO DE RELACIONES EXTERIORES.

E.S.D.O.

DECLASIFIED

1001

C
O
P
I
A

EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR presenta sus más atentos saludos a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América y tiene el honor de acusar recibo de su nota verbal No. 71, del 28 de febrero del corriente año, - en la cual se nos informa que el equipo de médicos forenses estadounidenses, encabezado por el Doctor Frederick T. Zugibe, ha identificado los restos de un desconocido sepultado en Nuevo Cuscatlán, enviados al Hospital de Medical Examiner, Rockland County Health Complex, Pomona, N.Y., como los del ciudadano estadounidense John J. Sullivan, y - que por lo tanto solicita al Ministerio de Relaciones Exteriores que se lleve a cabo una investigación completa de la muerte de John J. Sullivan.

EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES comunica a esa Honorable Embajada que ha trasladado la información anterior a la Fiscalía General de la República, con nota del 15 de marzo del corriente año.

EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES hace sin embargo del conocimiento de esa Honorable Embajada que para poder proceder al procedimiento legal correspondiente es necesario que esa remita a esta Cancillería toda la documentación relacionada con la identificación de los restos del señor John J. Sullivan, debidamente autenticada.

EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES aprovecha la -- oportunidad para reiterarle las muestras de su más alta y distinguida -- consideración a la Honorable Embajada de los Estados Unidos de América.

San Salvador, 18 de marzo de 1983.

A LA HONORABLE
EMBAJADA DE LOS
ESTADOS UNIDOS
DE AMERICA,
PRESENTE.